

أعيد ترجمة ونشر كتاب : الكرد للعالم الكوردولوج باسيلني نيكيئين حيث قام د. نوري طالباني بترجمة الكتاب عن الفرنسية مرة أخرى بعد أن ترجم سابقاً في بيروت - لبنان ، وقد جاءت الترجمة الأخيرة بصورة دقيقة وامينه حيث بذل المترجم جهوداً مشكورة وحقق عملاً ثقافياً هاماً أن كانت الترجمة الأولى تعوزها الدقة و المصداقية . أن اهمية الكتاب تعود الى ذلك الدبلوماسي والعالم والمثقف من اصل بولوني شغل مناصب رسميه في حكومة القيصر الروسي وتولى مهامه في مناطق كرديه أو قريبه من كردستان ، وبذل جهوداً خارقه في منابه تاريخ واحوال الشعب الكردي وواقعه المعيش والثقافي وتكوينه الاجتماعي ، وطبيعة حركته القومييه و أوجه كفاحه ومواقف الدول الكبرى والاقليميه م قضيته العادله .

أن مبادرة د . نوري طالباني تطرح على المثقفين الكورد والضالعين في اللغات الاجنبية واجب اعادة ترجمة المصادر والاعمال - الكوردولوجيه - التي تتناول وضع الاكراد قديما وحديثاً لأن معظم التراجم السابقة تعرض الى التشويه واحيانا التزويد حسب مواقف وامزجة المترجمين والذي كان لبعض هؤلاء مواقف سلبية مسبقة الشعب الكردي وقضيته العادله ، أو ان البعض تعامل مع موضوع الترجمة بدوافع تجارية بحثة .

يقع الكتاب في / 496 / صفحة من القطع الكبير . صادر عن - دار الساقى - لندن / 2001